

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 17 DÉCEMBRE 1913.

Budget de la Chambre des Représentants pour l'exercice 1914
et compte de l'exercice 1912.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE COMPTABILITE (1),
PAR M. VERSTEYLEN.

MESSIEURS,

Compte de 1912.

Le compte de 1912 a été adopté à l'unanimité des membres présents.

Il se solde par un chiffre de dépenses de fr. 1,299,288.80 dépassant de fr. 28,297.94 les crédits ordinaires et extraordinaires prévus.

Cet excédent a été imputé sur le crédit supplémentaire de 28,300 francs alloué à la Chambre par la loi du 26 août 1913.

Le tableau général portant donc en crédits, fr. 1,299,290.86 et en dépenses fr. 1,299,288.80, laisse un boni de fr. 2.06.

Budget pour 1914.

Le projet de budget pour 1914 prévoit en dépenses ordinaires une somme de 1,302,594 francs, soit une augmentation de 11,640,5 francs sur l'exercice de 1913.

(1) La Commission de comptabilité est composée de MM. HARMIGNIE, *président*, BERTRAND, IMPERIALI, LIEBAERT, MANSAERT, T'KINT et VERSTEYLEN.

A l'extraordinaire, on propose un crédit de 58,110 francs dont fr. 48,353.70 prévus pour entretien, aménagement, améliorations des bâtiments et du mobilier, et 5,350 francs pour achats d'ouvrages et de publications, abonnements et reliures.

Un membre a fait remarquer que certaines localités où est établi le domicile de certains députés sont desservies par des lignes de chemins de fer ou des tramways locaux, non concédés à la Société nationale des chemins de fer vicinaux, et sur lesquels il n'est accordé aucune gratuité de parcours. Il serait désirable que l'on trouvât le moyen de mettre fin à cette situation.

Les réformes apportées au service de la comptabilité ont donné d'excellents résultats au point de vue du contrôle et de l'examen plus facile des dépenses.

La Commission tient à féliciter les Questeurs d'avoir mené à bien une tâche aussi délicate, avec une prudence et un tact auxquels tous les intéressés se plaisent à rendre hommage.

La division des services d'ordonnancement, si souvent préconisée lors de l'examen des budgets de la Chambre, a été pleinement réalisée.

Le nouveau règlement pour la gestion du budget détermine une séparation absolue entre les services d'administration et la comptabilité.

L'article 10 décide que les travaux et fournitures à effectuer à la Chambre des représentants ou pour le compte de celle-ci ne peuvent avoir lieu qu'en vertu : *a)* d'une décision prise soit par l'assemblée elle-même ou par le Bureau de celle-ci, soit par le collège des Questeurs ; *b)* d'autorisations régulièrement données.

Après l'adoption du principe, l'exécution des décisions est précédée d'un état de propositions indiquant pour chaque travail ou fourniture à effectuer la nature du travail, les conditions d'exécution, l'évaluation de la dépense, les offres des soumissionnaires et, en général, tous les renseignements de nature à éclairer ceux qui doivent statuer sur les propositions faites.

La réception des travaux, le paiement, les inventaires du mobilier, la garde et l'entretien de celui-ci font l'objet de mesures qui permettent un contrôle facile et régulier.

Le budget a été adopté à l'unanimité des membres de la section.

Le Rapporteur,

ALP. VERSTEYLEN.

Le Président,

ALP. HARMIGNIE.

31

PROJET DE BUDGET POUR L'EXERCICE 1914

ANNEXE

PROJET DE BUDGET

ARTICLE.	LITTÉRAS.	NATURE DES DÉPENSES.	CRÉDITS ALLOUÉS POUR 1943.	
			Dépenses ordinaires.	Dépenses exceptionnelles
Article unique.	A	Indemnité des Représentants	744,000 »	»
	J	Libre parcours des Représentants : Remboursement des suppléments sur les lignes internationales et voyages sur les lignes vicinales	6,000 »	»
		Traitements et indemnités du personnel :		
	B	Greffier, greffe, bibliothèque, questure	71,300 »	»
	C	Service de la sténographie	88,600 »	»
		Compte rendu analytique français		
	D	Services législatifs flamands : Service parlementaire et service du « Beknopt Verslag »	89,650 »	»
	E	Huissiers, hommes de service, concierges, mécaniciens, gens de peine, etc.	99,750 »	»
	F	Achat de livres et de documents utiles aux travaux de la Chambre; abonnements aux journaux et revues; traductions; reliures	6,000 »	»
	G	Impressions pour le service de la Chambre	63,000 »	»
	H ⁵	Bâtiments : entretien et transformations	6,000 »	9,000 »
	H ⁶	Entretien des installations d'eau, de gaz et d'électricité.	7,000 »	5,500 »
	H ⁷	Chauffage : consommation de combustibles et de gaz	10,000 »	»
	H ⁸	Éclairage : consommation d'électricité et remplacement des ampoules hors d'usage.	5,000 »	»
	H ⁹	Mobilier : entretien et acquisitions.	9,000 »	27,000 »
	H ¹⁰	Fournitures de bureau	18,000 »	»
	H ¹¹	Dépenses diverses. (Ce littéra comprend les dépenses ne rentrant pas dans les catégories précédentes, notamment : téléphones, publications destinées à MM. les Représentants, frais de correspondances, reliures pour les services; eau, voitures pour cérémonies officielles, service de la buvette, etc.)	34,000 »	2,250 »
	I	Indemnités aux parents des victimes de l'incendie du Palais de la Nation, à d'anciens huissiers et gens de service, à la veuve et aux enfants d'un ancien greffier et à la veuve d'un ancien employé de la Chambre	5,600 »	»
	H ¹²	Subside en faveur de l'Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix (1,000 francs) et de la Commission hollando-belge (2,000 francs)	3,000 »	»
	H ¹³	Dépenses imprévues	25,000 »	»
TOTAUX.			1,290,900 »	43,750 »
			1,334,650 »	

POUR L'EXERCICE 1914.

LITTELLAS.	NATURE DES DÉPENSES.	CRÉDITS PROPOSÉS POUR 1914.		Observations.
		Dépenses ordinaires.	Dépenses extra- ordinaires.	
A	Indemnité parlementaire et frais de voyage. — Indemnités de MM. les Représentants. Remboursement de frais de voyage sur les lignes internationales et les lignes vicinales	750,000 »	»	
B	Personnel des services. — Traitements salaires et indemnités :			
	1 ^o Greffier, greffe, questure et bibliothèque	71,850 »	»	
	2 ^o Service de la sténographie	88,158 35	»	
	3 ^o Service du compte rendu analytique	33,700 »	»	
	4 ^o Services législatifs flamands (service parlementaire et service du « Beknopt Verslag »)	57,700 »	»	
	5 ^o Services subalternes : huissiers, concierges, mécaniciens, hommes de service, gens de peine, etc.	103,756 65	»	
	6 ^o Divers	2,433 »	»	
C	Bibliothèque. — Achats d'ouvrages et de publications. Abonnements. Catalogue. Reliures	6,000 »	5,350 »	
D	Documents, imprimés et publications spéciales. — Pièces imprimées par ordre de la Chambre. Imprimés pour la Chambre et les services. Publications spéciales distribuées à MM. les Représentants ou destinées aux parlements étrangers ou aux services : Annales, manuels parlementaires, codes, annuaires, etc. Reliures.	75,787 »	»	
E	Bâtiments. — Entretien, aménagement et réparations. Travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement et de restauration.	8,000 »	24,133 40	
F	Chauffage. Éclairage. Eau. — Entretien des installations. Consommation et voiturage de combustibles, consommation de lampes, d'électricité, de gaz et d'eau.	22,644 »	1,906 30	
G	Mobilier. — Entretien, acquisitions, transformations et réparations. Oeuvres d'art	12,500 »	24,220 30	
H	Fournitures et matériel. — Papier à lettres, articles et frais de bureau. Insignes parlementaires. Fournitures pour la buvette et pour les services. Uniformes et objets d'habillement pour les agents subalternes. Abonnements téléphoniques. Voitures et autres frais pour cérémonies officielles. Menus frais	36,820 »	2,500 »	
I	Indemnités et secours. — Indemnités aux parents des victimes de l'incendie du Palais de la Nation. Allocations, en cas de situation malheureuse, à des membres du personnel, en activité de service ou à la retraite, à leurs veuves ou aux membres de leur famille	7,200 »	»	
J	Subsides. — En faveur de l'Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix.	1,000 »	»	
K	Dépenses imprévues. — Dépenses imprévues non libellées au budget	25,000 »	»	
	TOTAUX.	1,302,549 »	58,110 »	
		1,360,659		

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 17 DECEMBER 1913.

Begrooting van de Kamer der Volksvertegenwoordigers voor het dienstjaar 1914
en rekening over het dienstjaar 1912.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE COMPTABILITEIT ⁽¹⁾ UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER VERSTEYLEN.

MIJNE HEEREN,

Rekening van 1912.

De rekening van 1912 werd met eenparige stemmen goedgekeurd door de aanwezige leden.

Zij sluit met een bedrag van uitgaven van fr. 1,299,288.80, zoodat er fr. 28,297.94 meer uitgegeven werd dan de gewone en buitengewone uitgetrokken kredieten bedroegen.

Die meerdere uitgaven werden aangerekend op het bijkomend krediet van 28,300 frank, aan de Kamer toegestaan door de wet van 26 Augustus 1913.

Er is dus een batig slot van fr. 2.06 op de ramingen : fr. 1,299,290.86 als ontvangsten en fr. 1,299,288.80 als uitgaven.

Begrooting voor 1914.

Het ontwerp van begrooting voor 1914 voorziet als gewone uitgaven de som van 1,302,594 frank ; er is dus eene verhooging van 11,640 frank op het dienstjaar 1913.

Onder de buitengewone uitgaven wordt voorgesteld een krediet van

(1) De Commissie voor de Comptabiliteit bestaat uit de heeren HARMIGNIE, voorzitter, BERTRAND, IMPERIALI, LIEBAERT, MANSART, T'KINT en VERSTEYLEN.

58,110 frank, waarvan fr. 48,353.70 zijn bestemd voor het onderhoud, de schikking en verbetering der gebouwen en der meubelen, alsmede 5,350 frank voor het aankopen van boeken en werken, voor inschrijvingen en kosten van inbinding.

Een lid deed opmerken dat sommige gemeenten, waar Volksvertegenwoordigers hunne woonplaats hebben, worden bediend door plaatselijke spoorweglijnen of trams, welke niet in concessie werden gegeven aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen en waarop het vrij verkeer niet is toegestaan. Het is te wenschen, dat men een middel vinde om een eind te maken aan dien toestand.

De uitkomsten van de wijzigingen, die werden gebracht in den dienst van de comptabiliteit, zijn uitnemend, wat aangaat de contrôle en het gemakkelijker onderzoek der uitgaven.

De Commissie stelt er prijs op, de Quaestoren geluk te wenschen, omdat zij eene zoo kiesche zaak tot een goed eind hebben gebracht; daartoe gaven zij blijk van zoodanige omzichtigheid en overleg, dat al de belanghebbenden er met lof van spreken.

De diensten, belast met het machtigen tot uitbetaling, zijn thans volkomen gesplitst, zooals het herhaaldelijk werd aangevraagd bij het onderzoek van de begrootingen der Kamer.

Krachtens het nieuw reglement op de begrooting, zijn de bestuursdiensten volkomen gescheiden van de comptabiliteit.

Volgens artikel 10, mag er slechts tot werken en leveringen voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers of voor hare rekening overgegaan worden : a) krachtens eene beslissing hetzij van de Kamer zelf of van het Bureel, hetzij van de Quaestoren; b) krachtens eene behoorlijk verleende machtiging.

Is het beginsel aangenomen, dan wordt, vóór het uitvoeren van de beslissingen, een staat met de noodige voorstellen opgemaakt : op dien staat zijn, voor elk werk of elke levering, vermeld de aard van het werk, de voorwaarden van uitvoering, de raming van de uitgave, de aanbiedingen van de inschrijvers en, in 't algemeen, al de inlichtingen geschikt om hen, die over de gedane voorstellen moeten uitspraak doen, in te lichten.

De aanneming der werken, de betaling, de opneming der meubelen, de bewaring en het onderhoud daarvan zijn derwijze geregeld, dat de contrôle gemakkelijk en regelmatig kan uitgeoefend worden.

De begrooting werd door de leden der Commissie eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

ALF. VERSTEYLEN.

De Voorzitter,

ALP. HARMIGNIE.

ONTWERP VAN BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1914

BIJLAGE

ONTWERP VAN BEGROOTING

ARTIKEL.	LITTERA.	AARD DER UITGAVEN.	KREDIETEN TOEGESTAAN VOOR 1913.	
			Gewone uitgaven.	Uitzonderlijke uitgaven.
Eenig artikel.	A	Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers fr.	744,000 »	»
	J	Vrij verkeer voor de Volksvertegenwoordigers : Terugbetaling van den toeslag op de internationale lijnen en reizen op de buurtspoorwegen	6,000 »	»
		Jaarwedden van en vergoedingen aan het personeel :		
	B	Griffier, griffie, bibliotheek, quaestuur.	71,300 »	»
	C	Snelschrijversdienst.	88,600 »	»
		<i>Compte rendu analytique</i>		
	D	Vlaamsche diensten der Kamer : Parlementaire dienst en Dienst van het <i>Beknopt Verslag</i>	89,650 »	»
	E	Deurwaarders, dienstlieden, huisbewaarders, mecaniciens, arbeiders, enz.	99,750 »	»
	F	Aankoop van boeken en oorkonden, dienstig voor de werkzaamheden der Kamer; inschrijving op dagbladen en tijdschriften; vertalingen; inbinden	6,000 »	»
	G	Drukwerk voor den dienst der Kamer.	63,000 »	»
	H ⁵	Gebouwen : onderhoud en veranderingswerken	6,000 »	9,000 »
	H ⁶	Onderhoud van de water- en gasleidingen, alsmede van de electrische toestellen	7,000 »	5,500 »
	H ¹	Brandstoffen : kolen en gas	40,000 »	»
	H ²	Licht : electriciteit en klokken.	5,000 »	»
	H ⁴	Meubelen : onderhoud en aankoop	9,000 »	27,000 »
	H ⁵	Kantoorbehoefden	48,000 »	»
	H ⁷	Allerhande uitgaven. (Tot deze littera behooren de uitgaven, die niet onder de vorige litteras voorkomen, namelijk telefoon, schriften bestemd voor de heeren Volksvertegenwoordigers, kosten van briefwisseling, inbinding van werken; water, rijtuigen voor officiële plechtigheden, dienst der koffiekamer, enz.)	34,000 »	2,250 »
	I	Vergoedingen aan bloedverwanten der slachtoffers van den brand van het Paleis der Natie, aan gewezen deurwaarders en dienstlieden, aan de weduwe en kinderen van een gewezen griffier en aan de weduwe van een gewezen beambte der Kamer	5,600 »	»
	H ⁹	Toelage aan de <i>Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix</i> (1,000 frank) en aan de Nederlandsche-Belgische Commissie (2,000 frank)	3,000 »	»
	H ⁸	Onvoorziene uitgaven	25,000 »	»
TE ZAMEN. fr			1,290,900 »	43,750 »
			1,334,650 »	

VOOR HET DIENSTJAAR 1914.

LITTERA.	AARD DER UITGAVEN.	KREDIETEN VOORGESTELD VOOR 1914.		Aanmerkingen.
		Gewone uitgaven.	Buiten- gewone uitgaven.	
A	<i>Jaargeld der Kamerleden en reiskosten.</i> — Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers. Terughbetaling van den toeslag op de internationale lijnen en reizen op de buurtspoorwegen	750,000	»	»
B	<i>Personeel.</i> — <i>Jaarweden, loonen en vergoedingen :</i>			
	1 ^o Griffier, griffie, quaesteur en bibliotheek	71,850	»	»
	2 ^o Snelschrijversdienst	88,158	35	»
	3 ^o <i>Compte rendu analytique</i>	33,700	»	»
	4 ^o Vlaamsche diensten der Kamer (Parlementaire diensten; dienst van het « Beknopt Verslag »)	57,700	»	»
	5 ^o Lagere beambten : deurwaarders, huisbewaarders, mecaniciens, dienstlieden, arbeiders, enz.	103,756	65	»
	6 ^o Allerlei	2,433	»	»
C	<i>Bibliotheek.</i> — Aankoop van boeken en werken. Abonnemen- ten. Catalogus. Inbinder	6,000	»	5,350 »
D	<i>Stukken, drukwerk en bijzondere werken.</i> — Stukken gedrukt op bevel van de Kamer. Drukwerk voor de Kamer en de Kamerdiensten. Bijzondere werken rondgedeeft aan de Volksvertegenwoordigers of bestemd voor de Parlementen in het buitenland ofwel voor de Kamerleden, wetboeken, jaarboeken, enz. Inbinder . .	75,787	»	»
E	<i>Gebouwen.</i> — Onderhoud, inrichting en herstelling. Gewone en buitengewone verbeterings-, vergrootings- en herstellingswerken	8,000	»	24,133 40
F	<i>Brandstoffen. Licht. Water.</i> — Onderhoud van leidingen en toestellen. Verbruik en vervoer van brandstoffen; lampen, electriciteit, gas en water	22,644	»	1,906 30
G	<i>Meubelen.</i> — Onderhoud, aankoop, veranderings- en herstellingswerken. Kunstwerken	12,500	»	24,220 30
H	<i>Leveringen en materieel.</i> — Postpapier, kantoerbehoefden en kantoorkosten. Onderscheidingsterken voor de Kamerleden. Leveringen voor de koffiekamer en voor de diensten. Dienstkleding en kledingsstukken voor de lagere bedienden. Abonnement op de telefoon. Rijtuigen en andere kosten voor officiële plechtigheden. Kleine uitgaven	36,820	»	2,500 »
I	<i>Vergoedingen en hulpelden.</i> — Vergoedingen aan de bloedverwanten der slachtoffers van den brand van het Paleis der Natie. Tegemoetkomingen aan in dienst zijnde of op pensioen gestelde leden van het personeel, aan dezer weduwen of familieleden, ingeval zij zich in een ongelukkig toestand bevinden	7,200	»	»
J	<i>Toelagen</i> — Toelage aan de « Union Interparlementaire pour l'arbitrage et la paix »	1,000	»	»
K	<i>Onvoorziene uitgaven.</i> — Uitgaven voor zaken niet voorzien in de begrooting	25,000	»	»
	TE ZAKEN	1,302,549	»	58,110 »
		1,360,659	»	